

## **Додаток (оновлення) до агентського договору № 43 від**

**від «10» 03 2015 р.**

### **ПОРЯДОК РОБОТИ АГЕНСТВ З ТУРИСТИЧНИМ ПРОДУКТОМ ПОЛЬСЬКОГО ОПЕРАТОРА ITAKA**

- 1. Підписання Договору та Додатків до Договору.** Обов'язкове вказування ПБ та e-mail менеджера для отримання доступу до системи бронювання.
- 2. Отримання доступу до системи бронювання:** логін та пароль отримується протягом 14-20 днів.
- 3. Підписання агентством «Правил бронювань турів польського оператора ITAKA»**
- 4. Самостійне бронювання агентством турів оператора ITAKA. Схема роботи з системою MERLIN:**



#### **Туристичні сезони від компанії ITAKA:**

- літній сезон: квітень - жовтень
- зимовий сезон: листопад - березень

#### **Типи пропозицій від компанії ITAKA:**

- firstminute – раннє бронювання (знижки до 40 % на наступний туристичний сезон), яке проходить в декілька «хвиль»; по закінченню раннього бронювання діють стандартні ціни; позначення турів firstminute в системі ITAKA – «цукерка»;
- Hittygodnia – найбільш популярні пропозиції тижня;
- last minute – гарячі пропозиції;
- promocja – акційні пропозиції від готелів.

### **ПРАВИЛА БРОНЮВАННЯ ТУРІВ ПОЛЬСЬКОГО ОПЕРАТОРА ITAKA**

Бронювання турів проводиться агентством самостійно на підставі логіна і паролю в системі бронювання MERLIN.

#### **I. Етапи бронювання туру**

- 1. Пошук** (вибір країни, напрямку, терміну туру, кількості подорожуючих, тощо);

2. Пропозиції (перелік пропозицій та їх вибір);
3. Вибір пропозиції (умови туру, вартість, транспорт, опис пропозиції, тощо);
4. Бронювання туру (внесення паспортних даних подорожуючих, створення опції для бронювання).

Увага!!! Термін дії опції залежить від дати вильоту. Опція знімається автоматично, навіть у вихідні дні!

## 5. Підтвердження.

### ІІІ. Оплата

Агенція здійснює повну (в т.ч. комісія) оплату вибраного туру згідно виставленого рахунку в гривнях, враховуючи комерційний курс на день оплати.

Згідно правил компанії ITAKA:

- a) для турів *lastminute* та турів, термін вильоту яких складає менше 30 днів від дати бронювання, турагент оплачує повну вартість туру згідно виставленого рахунку в момент бронювання;
- b) для турів завчасного бронювання, термін яких складає більше 30 днів до дати початку туру, турагент оплачує:
  - 30% вартості туру, як передоплату, в момент бронювання;
  - 70% вартості туру, тобто повна оплата повинна надійти на рахунок компанії ITAKA не пізніше, як за 30 днів до дати виїзду, згідно рахунку (день повної оплати вказаний в Документі подорожі);
- v) для турів раннього бронювання - first minute турагент оплачує:
  - 10% вартості туру, як передоплату, в момент бронювання;
  - 90% вартості туру, тобто повна оплата повинна надійти на рахунок компанії ITAKA не пізніше, як за 30 днів до дати виїзду, згідно рахунку (день повної оплати вказаний в Документі подорожі);

Увага!!! Згідно з правилами ITAKA для всіх агенств, які співпрацюють з компанією ITAKA, знижки є категорично заборонені, тобто вартість туру для туристів є одинаковою.

### ІІІ. Зміна та ануляція бронювання

Туристична агенція має право скасувати або внести зміни до бронювання.

При внесенні змін до туру (zmіна даних туриста більше трьох літер) агентство оплачує 50 €/ос. (200 PLN/ос.). Про зміну участника подорожі необхідно повідомити не пізніше як за 2 години до вильоту.

У випадку відмови від туру або зміни дати, терміну, місця призначення, готелю агентство сплачує штрафні санкції по туру у розмірі:

- від 40 днів до дати виїзду - фіксована плата становить 200PLN/ ос. (50 €/ос.);
- від 39 до 31 дня до дати виїзду - 20% від вартості подорожі;
- від 30 до 21 дня до дати виїзду - 30% від вартості подорожі;
- від 20 до 14 днів до дати виїзду - 50% від вартості подорожі;

- від 13 до 8 днів до дати виїзду - 70% від вартості подорожі;
- від 7 до 2 днів до дати виїзду - 80% від вартості подорожі;
- за добу і менше до дати виїзду - 90% від вартості подорожі.

При бронюванні турів *first minute*(в рамках терміну дії акції) працює правило безкоштовної зміни резервації, тобто місця призначення, дати, терміну, готелю(за максимум 40 днів до дня початку туру).

Вищевказані умови змін та відмови від подорожіне розповсюджуються на тури, які здійснюються рейсовими авіалініями. В даному випадку сума витрат, пов'язаних зі зміною (терміну, участника і т.д.) або відмовою від подорожі формується з врахуванням умов авіаперевізника і перед підтвердженням зміни/відмови від подорожі необхідно уточнити суму ймовірних витрат.

Всі зміни до бронювання здійснюються відповідальним менеджером компанії ITAKA м згідно письмової заяви та проведеної оплати від агенства.

Рекомендуємо, у разі змін до туру, отримати від туриста письмову заяву на вказані зміни.

#### **IV. Страхування подорожі туриста**

Кожен турист, який придбав тур компанії ITAKA в Україні, зобов'язаний мати поліс страхової компанії «Європейське туристичне страхування»:

- медичне страхування та страхування від нещасного випадку – обов'язково;
- страхування «Активний відпочинок» - при необхідності;
- страхування від невиїзду – рекомендуємо.

Агенство може застрахувати туриста самостійно, звернувшись до компанії ITAKA або турист повинен надати агентству копію страхового полісу вищевказаної компанії.

**Увага!!!** Поліс страхування має бути виписаний на весь період подорожі, враховуючи час виїзду/приїзду в Україну.

#### **V. Обов'язки та відповідальність туриста в подорожі**

При бронюванні туру в системі MERLIN повинні бути внесені контактні дані туриста: діючий контактний телефон та мейл. При необхідності компанія ITAKA самостійно повідомляє туриста про можливі зміни часу вильоту, тощо.

Під час перебування в подорожі турист зобов'язаний слідкувати за інформацією на дошці оголошень готелю чи отримати її від гіда (оплачені додаткові заходи, екскурсії, дату повернення, а також про можливі зміни години вильоту, які були зазначені у бронюванні чи документах по подорожі).

Про час повернення можна дізнатися у гіда або зайшовши на сайт [moja.itaka.pl](http://moja.itaka.pl). за 24 години перед запланованим вильотом з країни.

Турист несе відповідальність за себе та свій багаж, а саме за їх відповідність вимогам подорожування літаком.

Слід звернути увагу на те, що жінки з 26 до 34 тижня вагітності повинні здійснювати подорожі на основі довідки від лікаря, який не забороняє подорож,

перекладеної на англійську мову. Із 34 тижня вагітності, жінки до польоту не допускаються.

## **VI. Рекламації туриста**

Якщо турист виявить недоліки туристичних послуг під час подорожі, він може написати рекламацію на електронну адресу агенції з метою її негайного усунення.

Всі реклами (з копіями документів подорожі) розглядаються на підставі письмової заяви. Термін подачі реклами становить 7 днів від дати закінчення подорожі. Термін розгляду реклами становить 30 днів від дати подачі реклами. Підставою для реклами не можуть бути обставини, за які компанія ITAKA не несе відповідальності (форс-мажор, втрачені туристами документи, загублення речей, тощо).

Пошук загублених речей необхідно розпочати негайно після приїзду. Компанія ITAKA має право стягувати кошти за послуги пошуку, незважаючи на те чи будуть речі віднайдені.

## **VII. Бонусна програма для агенств**

Агенство, яке здійснило продаж турів на суму 200 000 PLN (приблизно 48 000 €) в рік:

- a) отримає одноразовий бонус на подорож для працівника агенції: знижку 50% вартості туру на власний відпочинок та знижку 20% - для членів сім'ї (дружина/чоловік, діти). Якщо хтось не одружений, то можевзяти з собою друга чи подругу;
- b) дані про агенство будуть розміщені на сайті ITAKA в розділі Пункти продажу;
- b) менеджер, який зареєстрований в бонусній програмі, отримує «пункти», якими можна оплатити власну подорож.

## **VIII. Реклама**

Кожне агентство з метою реклами може використовувати фіrmовий знак ITAKA на сайті та інших носіях реклами виключно за згодою ITAKA.

## **IX. Комісійна винагорода**

Комісійна винагорода агентства та нараховується від вартості пакету за мінусом аеропортових та транспортних зборів (сума, від якої нараховується комісія, вказана в „Dokument Podrózy“). Повернення комісійної винагороди здійснюється на рахунок агентства від 14-20 днів.

## **X. Документи для подорожі**

Для подорожі туристу необхідні наступні документи:

- дійсний закордонний паспорт з терміном дії 6 місяців після повернення з подорожі, а також дозвільні документи, які вимагаються для перетину кордону України;

- мультишенген віза / дозвіл на проживання в країнах Шенгену / транзитна віза Польщі (для вильоту до безвізових країн), при необхідності діюча віза країни перебування;
- документ для подорожі – інфолист, який складається агентством самостійно на підставі „Dokument Podróży”. „Dokument Podróży” видруковується з системи бронювання ITAKA мовою оригіналу та містить всюнеобхідну інформацію про умови подорожі туристів, в тому числі деталі авіаперельоту, розміщення, тощо.
- документ для подорожі :
  - 1) **інфолист**, який складається агентством самостійно на підставі „Dokument Podróży”.
  - 2) „**Dokument Podróży**”, який видруковується з системи бронювання ITAKA мовою оригіналу, містить всюнеобхідну інформацію про умови подорожі туристів, в тому числі деталі авіаперельоту, розміщення, тощо., „Dokument Podróży” зберігається туристом до закінчення подорожі.
  - 3) **поліс медичного страхування та від нещасного випадку** на весь період подорожі, враховуючи час виїзду/приїзду в Україну.

Увага!!!

Рекомендуємо ознайомлювати туристів з Умовами участі в туристичній подорожі з компанією ITAKA („Warunki Uczestnictwa”).

Всі зміни по резерваціях, в тому числі можливі зміни в часі вильоту, відображаються в системі MERLIN в закладці Zadania і самостійно відслідковуються агентством.

Агенція

СПД ФО Даць О.С.  
79007, Україна, м.Львів  
вул. Є. Гребінки, 4, оф. 1  
Тел/факс: +38 (032) 225-74-49  
Код ДРФО 2189707810  
п/р 26005545015786в  
ПАТ «ІДЕЯ БАНК»  
м.Львів, МФО 336310



Даць О.С.

ORGANIZATOR:

Nowa Itaka Sp. z o.o.  
Bank Pekao SA 13 1240 6960 1607 2000 0800 1435  
Numer Rachunku Bankowego:  
Kapitał zakładowy: 3 315 000,00 ZŁ  
VIII Wydział Krajowego Rejestru Sądowego  
KRS 0000002269 Sąd Rejonowy w Opolu  
NIP \_\_\_\_\_

*Paweł Gąbrych*

Podpis sprzedawcy